

马列主义研究资料



3
1984

总第33辑

马列主义研究资料

MALIEZHUYI YANJIU ZILIAO

1984年第3辑

中共中央马克思 恩格斯 列宁 斯大林著作编译局

《马列主义研究资料》编辑部编

人民出版社出版 新华书店发行

北京新华印刷厂印刷

850×1168毫米32开本 8印张 202,000字
1984年6月第1版 1984年6月北京第1次印刷
印数 0,001—7,000

书号 17001·124 定价 0.80元

(只限国内发行)

马列主义研究资料

1984年第3辑目录

(总第33辑)

新发现的恩格斯的一封信

恩格斯致威廉·李卜克内西

(1886年1月2日于伦敦)..... 籍维立译 (1)

译后附记 (3)

列宁和契切林关于孙中山的通信 施 均 (4)

论恩格斯的著作《社会主义从空想到科学的发展》

的产生、意义和影响 [民主德国]雷纳特·梅尔克耳 (8)

屏 羽译

论十九世纪五十年代初期马克思与制定劳动价值

理论有关的经济学研究(伦敦笔记概述)

..... [苏] A·Γ·瑟罗夫 (43)

晓 鸣译

对查理·拜比吉《论机器和工厂的节约》一书的分析

——马克思“机器理论”形成史研究(一) [日] 吉田文和 (77)

王克峻摘译

附：拜比吉小传 沈 渊译 (98)

列宁和俄共在新经济政策时期怎样实行

言论出版自由?丁世俊 (100)

文献和资料

奥古斯特·倍倍尔 1890 年制定的党章草案

.....〔民主德国〕马尔加·巴伊尔 (112)

王松海编译

人物传记和回忆

回忆伊里奇尼·布哈林 (122)

王亚瑾 张超群译

西方对马克思主义的探讨

资产阶级意识形态对马克思主义的歪曲

.....〔联邦德国〕R·施太格瓦尔德 (130)

莫立知译

关于阿尔都塞的《列宁和哲学》杜章智 (148)

列宁和哲学〔法〕路易·阿尔都塞 (156)

劳 徒译

国外学术讨论

关于新经济政策问题的一次大讨论刘献洲 (194)

《资本论》在世界的传播

约瑟夫·狄慈根论《资本论》佐海嫔译 (206)

《资本论》的第一个法译本〔法〕让·皮埃尔·勒费弗尔 (216)

刘经浩译

书刊评介

苏联将出版新编的《马克思恩格斯选集》和

《列宁选集》……………岑 川 (239)

读者·译者·编者

谈谈列宁关于爱国主义的一个定义……………张慕良 (245)

同中农不是协议，而是妥协

——谈“Соглашение(с ним)”的改译……………张慕良 (248)

新发现的恩格斯的一封信

恩格斯致威廉·李卜克内西

1886年1月2日于伦敦

亲爱的李卜克内西：

波克罕的妻子大约在八年前去世，这对他来说并非不幸，她爱饮酒。他的儿子十九岁，在敦克尔克当店员。他本人起初在利物浦经商，克里木战争期间做了一次投机买卖，把一船各种各样的货物运往巴拉克拉瓦，一次就赚了一万五千英镑。但是，当他再次干这种事时，和约签订了，这笔钱全部赔光了。他成了葡萄酒商人。在伦敦他发现自己对波尔多酒有特别敏锐的鉴别力，成了波尔多某酒商的代理人，他在这里为这家商号打开了销路。但是他不够小心谨慎，后来想成为股东时，被赶走了，人们不再需要他。他并没有从中接受教训，又开始同另一家商号干同样的蠢事，仍然得到同样的结果。于是，又不得不从头开始。接着又找到了两个好关系，一如既往地过着王子般的生活。在巴登魏勒尔得了中风症（十年前），左半身完全瘫痪。这时发现，他并没有钱，为了维持极为舒适的生活，向所有的朋友借过债。但是，尽管如此，他的人缘还是很好的，人们默默地承担了损失，他工作过的两个商号发给他养老金，使他能够生活下去。他的女仆（无疑同她打得火热）一直服侍到他去世。她在哈斯廷斯用家具布置了一所客房，旺季还可以得到相当一笔收入。去年他的最后一笔养老金也被取消，于是，我们同他这里的朋友（他欠所有这些朋友的债）商定，保证他重新得到

一笔足够用的养老金。当他突然陷入极度不幸的时候，他对这种不幸是那样满不在乎，表现得是那样顽强。他没有怨言，始终很乐观，似乎丝毫也没有感到自己突然倒下了。我很少遇到这样富有活力的人。他为自己写传记，先是用英文，后又用德文，后者大概还没有全部完成。如果你能为这部稿子找到一个出版商，并能为他的男孩（他的工资七十英镑，因为他几乎受过王子所受的教育）弄到点钱，那你就做了一件好事。地址是：F·波克罕，法国敦克尔克布尔东公司转交。

你怀疑我听信了关于你的流言蜚语，这样你就想错了。唯一可能使你受到损害的好朋友，追问“是谁告诉你的”那个人——这个人到处打听“是谁告诉你的”——，就叫威廉·李卜克内西。他的流言蜚语就写在他的信中和登在《社会民主党人报》及其他一些德国报纸上。根据这一来源，多年来我有这样的认识：对所有那些在党的边缘上徘徊的“有教养的”分子，你有一种难以克服的可爱的弱点，虽然他们之中百分之九十五只会对我们有害，你仍然企图争取他们。根据这一来源我还得知，去年你在党团中只看到个人的意见分歧，而现在你已经发现了“反动分子”。根据这一来源我还认识到，就是这个威·李卜克内西有时非常喜欢忘记写过的东西，只要这些东西暂时不合他的口味。他指望别人也会好心地同样为他帮忙，可惜并不总是能够做到这一点。而对于你想结交有教养的分子和掩饰一切分歧的欲望，人们只好认可，而且也愿意这样做，因为事情是无法改变的。但是你不能要求人们不要去注意这些分歧。面对这些不可避免的情况我可以感到放心，因为我知道而且一有机会就说，一旦争论双方进行决战，你就会站在正确的地方。

祝新年快乐！

你的 弗·恩格斯

（籍维立译）

译 后 附 记

新发现的恩格斯的这封信是他1886年1月2日写给威廉·李卜克内西的。在1886年1月20—23日恩格斯致倍倍尔的信中提到：“李卜克内西最近简直象连珠炮似地给我来信，要求作出种种解释。我趁此机会把我对他那充满矛盾的言行的看法，善意地、简短地但是明确地告诉了他。”恩格斯的这封过去认为下落不明的信，于1983年7月在德意志民主共和国的莱比锡城被发现，并予以发表。

这封信包括两个内容。第一个内容介绍了不久前病故的马克思和恩格斯的朋友、德国民主主义者西·路·波克罕的生平事迹，以供李卜克内西为波克罕写传记之用。第二个内容，也是更为重要的内容，是恩格斯对李卜克内西在党内斗争中所表现的弱点的批评帮助。

1884年底，俾斯麦为了加紧推行殖民政策，要求帝国国会批准对轮船公司的年度津贴。德国社会民主党国会党团内部在这个问题上产生了意见分歧。党团中的右翼多数支持政府的要求，德国社会民主党机关报《社会民主党人报》尖锐批评了他们的妥协主义立场，因而引起了机会主义集团和该报编辑部之间的冲突。这次长达半年之久的争论是关系到党的阶级性质和马克思主义基本立场的一场严肃的斗争。在恩格斯的帮助下，以倍倍尔为首的马克思主义派取得了斗争的胜利。李卜克内西在斗争中虽然每到关键时刻都能站在正确立场上，但他却常常企图通过“掩饰”来抹杀存在的原则分歧。他的这种调和主义立场受到了恩格斯的批评。恩格斯的这封信不仅为了帮助李卜克内西澄清问题，端正立场，而且也体现了恩格斯对德国无产阶级政党成长的关怀和帮助。

这封信是根据发表在1983年9月15日的《莱比锡人民报》上的原文译出的。

列宁和契切林 关于孙中山的通信

施 均

列宁十分重视中国的革命运动。中国发生和进行民主主义革命之际，也正是列宁领导布尔什维克党为在俄国完成民主主义革命而奋斗的时候。对中国土地上方兴未艾的旧民主主义革命风暴，列宁曾多次撰文予以热烈赞颂。对中国的民主主义革命家孙中山及其领导的辛亥革命（1911年），列宁给了肯定的科学的评价。

孙中山欢迎1917年俄国的十月社会主义革命，对无产阶级革命领袖列宁及其所创建的世界上第一个无产阶级政权，一向怀着崇敬、钦佩之情。

由于种种历史原因，列宁和孙中山未能晤面，也未直接通过信。

1920年深秋，在苏维埃俄国的土地上，外国武装干涉和国内战争的漫天烽火即将被扑灭，满目疮痍的苏维埃俄国即将转入经济恢复工作。就在此时，苏俄的外交人民委员格·瓦·契切林代表新生的红色政权致信孙中山表示敬意，并提出恢复中俄商业关系的建议。这封信于当年10月31日从莫斯科发出，辗转途中，第二年（1921年）6月14日才到达孙中山之手。

此时，孙中山远在广州，刚当选为广州国民政府总统。中国当时军阀割据，南北分隔，致使苏俄来信受阻。孙中山欲亲见苏俄信使而未能，乃于同年8月28日正式致信于俄罗斯联邦外交人民委员部，热情答谢。孙中山的这封信含有深意，决非一般外交应酬。

在信中，孙中山首先回答说，尽管最近两年来资本主义国家的报纸曾多次报道，苏俄向他提出过若干建议，但他从未收到此类建议或信件，现在收到的契切林的上述来信可说是他所收到的来自苏俄政府人士的第一封信。接着，孙中山回顾了辛亥革命以来的中国政治形势，对帝国主义列强支持中国军阀逞凶肆虐、革命遭受挫折、国家未能统一的局面不胜痛切。在信的末尾，孙中山写道：

“我非常注意你们的事业，特别是你们苏维埃的组织、你们军队和教育的组织。我希望知道您和其他友人在这些事情方面，特别是在教育方面所能告诉我的一切。我希望中华民国象莫斯科一样能深深地扎根于青年一代——明天的劳动者们的意识之中。

向您和我的朋友列宁以及所有为了人类自由事业做出许多成就的友人们致敬。”¹

11月6日，契切林将此信送交人民委员会主席列宁，并询问列宁是否认识孙中山。次日，列宁告诉契切林：他没有见过孙中山，他们之间一直没有通信。事过两月有余，列宁又写信给契切林提到此事。列宁的信件如下：

“1922年1月26日

契切林同志：

您还记得曾给我送来一封孙中山的信吗？

他在信中还说了一些对我**友好**的话，您还曾问我认不认识他。

那封信是写给您的还是写给我的？

您保存的文件中还有那封信吗？还有您的询问和我的回答吗？

如果有，能否给我送来（交给福齐也娃）？

如果没有，关于此事您还**记得**些什么？

致共产主义的敬礼！

列 宁”²

当日，契切林答复了列宁。契切林的回信如下：

“1922年1月26日

敬爱的弗拉基米尔·伊里奇：

现将载有坎恩决议的《小巴黎人报》和博诺米的副本寄给您，后者删去了‘所有制’一词儿。³

孙中山曾给我一信，并提到您。明天我把它取出来（搬家后尚未打开行李），寄给您。他的党——国民党——的一位代表在这里，我们将建立 *de facto*（实际）联系。他们不再要求甚么。我还正等着国民党代表答应的备忘录。

致共产主义的敬礼！

格奥尔基·契切林”

列宁读了契切林的这封来信后，于2月8日给秘书写了如下批示：

“退契切林同志（并登记）

[1922年]2月8日 列宁”⁴

- 1 孙中山致契切林的这封信，苏联于1950年第一次用俄文发表在苏共机关刊物《布尔什维克》上。我国解放后，人民出版社于1956年出版的《孙中山选集》刊载了这封信（见《孙中山选集》上卷第434—436页）。需要说一下，此处引用的孙中山的这段话，未按《孙中山选集》，而采用了《列宁文稿》第10卷第539页注55中所载的译文。
- 2 列宁致契切林的这封信，苏联于1959年第一次刊载于《列宁文集》俄文版第36卷，后收进《列宁全集》俄文第5版第54卷。这里的译文采自《列宁文稿》第10卷第51页。
- 3 这里说的是苏维埃俄国为参加即将召开的热那亚会议作准备的事宜。1922年1月13日，意大利总理伊·博诺米根据协约国最高委员会1月6—13日在法国坎恩市召开的会议的决定，代表最高委员会邀请苏维埃政府派代表团参加1922年3月初在意大利热那亚市举行的国际财经会议。博诺米随电报寄去了1月6日在坎恩通过的有关如何举行热那亚会议的决议文本。列宁1月26日一天内写给契切林两封信：其一是上

面那封问到孙中山的信，另一是有关热那亚会议的信（见《列宁文稿》第4卷第196页）。在有关热那亚会议的这一信件中，列宁询问契切林，是否在某一有影响的协约国报纸上刊登过同原先在苏俄报纸上刊登的文本相一致而同博诺米寄来的正式文本不一致的文本。

- 4 列宁写给秘书的这一批示，连同上面契切林致列宁的信件，苏联于1959年第一次刊载于《列宁文集》俄文版第36卷，而未收进列宁的全集版本，现据《列宁文集》译出。

论恩格斯的著作 《社会主义从空想到科学的发展》 的产生、意义和影响^①

〔民主德国〕雷纳特·梅尔克耳^②

弗·恩格斯的著作《社会主义从空想到科学的发展》第一次于1880年3月至5月发表在法国杂志《社会主义评论》第三至五期上。在这里这篇著作作用的标题是«Le Socialisme utopique et le Socialisme scientifique»——《空想社会主义和科学社会主义》。

两年以后，恩格斯已经能够断定，“这个东西”“在许多优秀的法国人的头脑中引起了真正的革命”^③。这一短篇著作的影响的确是巨大的：它成了科学共产主义创始人所写的著作中仅次于《共产党宣言》的一部流传最广泛的著作。

这是什么原因呢？是由于读者非常乐意接受社会主义的宣传著作吗？还是象资产阶级历史学家沃·席德尔想让人们相信的那样，是由于“‘科学’和‘社会主义’的概念的组合”^④呢？这一短篇

① 这篇文章是根据作者1980年10月14日在“纪念弗·恩格斯的著作《社会主义从空想到科学的发展》发表一百周年”学术讨论会（马克思恩格斯研究科学委员会第二十五次会议）上所作的报告写成的。报告中包括了卡尔海茵茨·盖耶尔、莫尼卡·施坦克和卡尔-埃里希·福尔格拉夫的研究成果。

② 雷纳特·梅尔克耳博士是德意志民主共和国统一社会党中央委员会马克思列宁主义研究院的女科学研究人员。——译者注

③ 《马克思恩格斯全集》第35卷第343页。

④ 沃尔夫冈·席德尔：《关于1914年以前“科学社会主义”概念的历史》，见《科学社会主义和工人运动。概念的历史和杜林接受的情况》，特利尔卡尔·马克思故居著作集第24辑，1980年特利尔版第21页。

著作所以取得伟大的成就，具有决定意义的是它的理论内容。恩格斯指出了科学社会主义的本质究竟是什么，他证明，社会主义怎样变成了科学，它同空想社会主义有什么区别。从而他就为工人运动提供了一个批判分析以社会主义自诩的同时代的各种不同的资产阶级和小资产阶级的观点的方针。

但是，这是一个不仅牵涉到法国工人的问题，而且这也不仅在十九世纪八十年代具有现实意义。是空想社会主义还是科学社会主义，这过去是，现在仍然是在工人运动为争取理论上的明确性而进行的斗争中经常成为争论核心点的一个问题。

本世纪八十年代初，国际阶级争论是在同十九世纪后三十多年的工人运动的斗争条件有显著区别的条件下进行的。“今天在地球上正在进行着深刻的革命变化和关于人类的生活问题的激烈争论的过程。”^①

我们正处在以伟大的十月社会主义革命为开端的世界规模的从资本主义向社会主义过渡的时代。工人阶级在争取实现其世界历史性的使命的斗争中，在自己的马克思列宁主义政党的领导下，在—批国家中夺取了政权，建立了无产阶级专政并且着手创造新的社会。“苏联和整个社会主义大家庭的强大、进一步有利于社会主义的世界力量对比的变化，对国际发展的基本趋势产生着决定性的影响。”^②

帝国主义在七十年代越来越陷于历史的守势。国际垄断资产阶级的反动集团用典型的帝国主义的方法寻找摆脱其体系的深刻危机的出路：对内实行反动政策，对外加紧侵略。“可以越来越清楚地看到，帝国主义及其危机、侵略性和以利润为目的的政策，威胁着人类的和平和进步。”^③今天，帝国主义用战争和毁灭威胁着

① 《德国统一社会党第十次代表大会会议记录》1981年柏林版第1卷第33页。

② 同上。

③ 同上书，第36页。

人类的肉体的继续生存本身。

在意识形态领域，帝国主义的总危机的加深反映在它客观上不可能提出一种能够构成它的政策的坚实的理論基础的严密的社会观。正如恩格斯在他的这部著作中指出的，资产阶级的思想家在这个阶级的上升时期曾经是作为全人类的代理人出现的，而且有一段时间也能够代表全社会的利益。今天，资产阶级思想家已经把他們自己的思想遗产彻底抛弃了，他們把帝国主义的危机解释为全人类的危机，把帝国主义的没有前途硬说成是普遍的没有前途。一方面是悲观主义和非理性主义的抬头，另一方面是假乐观主义的抉择直至复活空想主义，这是现代资产阶级意识形态危机的明显表现。尤其是最近十年来，到空想中寻找避难所的趋向有所加强。他們要用有时是仔细加以粉飾的“具体的空想”来诱使人們不去注意自己的制度的弊病并且证实对未来的希望。

资产阶级意识形态没有能力高瞻远瞩地深入思考社会发展的基本问题并且对这些问题作出回答，这种现象是同对社会主义的恶毒咒骂一起出现的。反共主义和反苏主义在临近八十年代的时期采取了极其尖锐的形式。同时，除此以外，人們还歪曲社会主义的思想基础，并且指责马克思和恩格斯所创立的科学社会主义，说什么科学社会主义按其本质来说是空想主义，以此来攻击现实的社会主义。社会主义是科学还是空想——这不是经院式的争论，在今天也是意识形态领域中阶级争论的基本问题。什么是科学社会主义，它同空想社会主义有什么区别？为什么只有同马克思的名字相联系的社会主义才是科学社会主义？为什么只有科学社会主义能够为工人阶级指出斗争的目的和方向，此外还能够向全人类指出今后进步的前途？为了在每一个国家建立社会主义，工人阶级必须做些什么？

对于这些直到今天还激动着工人和一切进步力量的问题，弗里德里希·恩格斯在《社会主义从空想到科学的发展》一文中都已经作了回答。从这里可以说明这部直到今天仍然保留其意义的著

作在当时的影响，同时也可以说明它的生命力。这部著作反映了整个马克思主义的生命力，而马克思主义被列宁根据帝国主义时代的要求创造性地加以运用并进一步加以发展，并且为各国共产党和工人党——其中也包括德国统一社会党——的经验所进一步加以丰富。“马克思、恩格斯和列宁的学说尽管一再被其敌人说成是过时的，但是却成了当代最强大的精神力量。”^①

这部著作的产生

恩格斯的这部著作恰好产生在随着巴黎公社的诞生国际工人运动的发展开始了一个新阶段的时期。在这个从自由竞争的资本主义向帝国主义过渡的具有世界历史意义的时代，各个工业发达国家的生产力的急剧发展和与此相联系的无产阶级的集中，构成了无产阶级形成过程的崭新阶段的客观基础。国际工人运动获得了群众性质。在欧洲的许多国家和美国，都建立了工人政党。这些工人政党面临着更加明确地阐述自己斗争的目的并且在新时代的相对和平的条件下确定实现这种目的的道路的任务。这就要求掌握和创造性地运用工人阶级的科学理论即马克思主义，而马克思主义的各个组成部分这时基本上已经制定出来了。

面对这种客观任务的提出，恩格斯早在 1874 年就已经强调指出了理论工作的意义，当时他号召德国社会民主党的领袖们要认识到“越来越多地摆脱那些属于旧世界观的传统词句的影响，而时时刻刻地注意到：社会主义自从成为科学以来，就要求人们把它当做科学对待，就是说，要求人们去研究它”^②。

由于随着工人运动向横广方面发展，在理论方面对阶级斗争领导的要求提高了，当时强调这一点就显得尤其紧迫。在德国社会民主党中，在哥达合并代表大会以后，各种不同的资产阶级和小

① 《德国统一社会党第十次代表大会会议记录》第 1 卷第 135 页。

② 《马克思恩格斯全集》第 18 卷第 567 页。

资产阶级理论的出现,促进了放弃彻底的意识形态的争论,首先是同拉萨尔主义的争论。马克思十分担忧地注视着“一帮不成熟的大学生和过分聪明的博士”的活动,“这些人想使社会主义有一个‘更高的、理想的’转变”。^①恩格斯以作为先知和有时是那些假社会主义者的颇有影响的代言人的欧根·杜林的出现作为理由,在他的著作《欧根·杜林先生在科学中实行的变革》中从原则上捍卫了工人阶级的科学的世界观,除此以外,象他所说的,以连贯的形式对“辩证方法和共产主义世界观”^②作系统的阐述。从而,他就满足了由于工人运动和马克思主义本身的发展而逐渐成熟的要求。

在这种历史和理论史的背景下产生了《社会主义从空想到科学的发展》。这部短篇著作由《反杜林论》的三章所组成,但是,它决不是恩格斯这部重要著作的节录。由于撰写的目的、材料的选择和整理方式以及对正文所作的重要补充,这一著作同时具有特殊的性质。恩格斯撇开了同杜林的具体论战,把适于使群众了解科学社会主义的基础和本质特征的部分编成一本宣传性小册子。

在这里,恩格斯考虑到了个别国家的工人运动的具体情况。这明显地表现在对本书各个版本所写的序言中以及对各种不同语言的文本所加的各种不同的标题上。这部著作的非常巨大的影响反映了《反杜林论》的基本思想的传播,也证明了这部著作在工人运动和马克思主义思想史上所起的作用,对于这种作用,马克思主义书刊直到现在都还没有充分地加以考虑。关于《反杜林论》和《社会主义从空想到科学的发展》之间的联系和区别的问题需要进一步研究。在这里还有一点也值得重视,就是恩格斯在《反杜林论》的后来几版中加进了对这本小册子所作的补充。

这本小册子是作为为年青的法国工人党而写的马克思主义的宣传性著作产生的。各种历史的、经济的和社会政治的原因使得

① 《马克思恩格斯全集》第34卷第281页。

② 同上书,第20卷第11页。